

# EL PROGRESO

Redacción, San José, 36

DIARIO REPUBLICANO AUTONOMISTA

Teléfono núm. 164

DE LOS MAESTROS

## LA OBRA INTERNACIONAL

Asistimos á un duelo formidable; á un duelo cuádruple, según la profunda expresión del profesor Izulet: duelo de razas en la Humanidad, duelo de patrias en cada raza, duelo de clases en cada patria, duelo de individuos en cada clase. Vivimos en pleno estado de guerra.

Hay guerra entre los pueblos, porque el proteccionismo lo aísla económicamente, porque las fronteras los separa territorialmente y porque el despotismo, mantenido y fomentado por los de arriba, los hace desconfiados. Hay guerra en la sociedad porque la concurrencia, llevada al más alto grado, transforma el egoísmo en un instinto animal y salvaje, porque el trabajo se halla á merced de los patronos, sin la compensación debida; porque las grandes máquinas introducidas en la industria, sin previsión, reducen á los obreros al hambre, al paro forzoso y á todas las contingencias del terrible azar. La guerra existe en el propio seno de la familia, porque las leyes hacen de la mujer una simple esclava del hombre.

Así se afirma más la necesidad de las obras de paz; paz en la familia, paz en la sociedad, paz en las naciones, obra internacional en su triple aspecto político, social y moral. Evidentemente ninguna reforma limitada á un país, podría triunfar. El problema doméstico, el problema social, el problema humano son internacionales en igual grado. A este problema sólo le cabe una solución que no distinga de razas, de pueblos ni de clases.

Todo lo moderno, viviente y progresivo es ya internacional. El comercio y la industria son esencialmente cosmopolistas. La navegación, las líneas férreas, el telégrafo, el teléfono y todos los grandes inventos, que constituyen la más alta gloria de los tiempos modernos, lo son asimismo. «El porvenir pertenece al cosmopolitismo», dijo Littré.

La ciencia y el arte son hoy completamente internacionales. Los descubrimientos de la una y las creaciones de la otra aprovechan á todos, y sus progresos son la más alta expresión de internacionalismo. Las ideas no tienen patria, pudiendo afirmarse que constituyen un verdadero patrimonio de la Humanidad.

¿Quién podría creer que existen fronteras para los Goethe, los Shakespear, los Victor Hugo, los Pasteur y los Augusto Comte?

Ricardo Wagner es alemán, pero su nombre es universal. Ibsen es noruego, y sus obras dramáticas son aplaudidas lo mismo en Francia, que en España, que en la propia Noruega. Tolstoi ruso; mas sus libros se han traducido á casi todas las lenguas del mundo. Edison es americano, y no obstante, apenas habrá en todos los países una sola persona que ignore sus inventos.

En el dominio del pensamiento es, en efecto, donde el internacionalismo se manifiesta con la mayor intensidad, bastando este sólo hecho para demostrar que el porvenir le pertenece. El libro, el periódico y la conferencia, son los vehículos que transmiten la idea internacional. ¿Qué significan los Congresos, las Exposiciones, los grandes actos que reclaman el concurso de pueblos distintos, sino otros tantos medios de unión entre los pueblos y entre todos aquellos que profesan los mismos principios? La solidaridad de los que piensan en todos los países, que representa un pro-

greso incontrastable, se convertirá, en el porvenir, en el primer medio de acabar con la guerra social.

Magalhaes Lima.

VIDA REPUBLICANA

## Partido Republicano Radical

EN cumplimiento de los artículos 25 y 26 del reglamento, se convoca á Asamblea General para proceder, el viernes 3 del actual á las 8 de la noche, en los salones de la Juventud Republicana, á la elección de los afiliados que han de proclamarse candidatos del partido en las próximas elecciones municipales.

Santa Cruz de Tenerife 1.º de Noviembre de 1911. El Secretario de la Junta municipal.—Tomás de Armas Quintero.

## Telegramas de anoche

(De nuestro corresponsal en Madrid)

Madrid 2 (23'30.)

### El primer asunto

El jefe del Gobierno señor Canalejas ha manifestado que el primer asunto que ha de llevar á las Cortes será una restricción con la que pretende someter á los elementos que hacen activa campaña contra la funesta guerra de Melilla.

### Tiroteo

Se han recibido nueve telegramas referentes á la guerra actual en Marruecos.

En Zeluán hubo un sostenido tiroteo. Se dice que de esta acción resultó herido un sólo soldado.

### De Trípoli

Ha sido confirmada definitivamente la derrota ocasionada á las fuerzas italianas por las tropas turcas.

### Un nuevo ataque

Dicen también las últimas noticias que los turcos han realizado un nuevo ataque, obteniendo otro feliz éxito para su causa.

Estas noticias referentes á los triunfos obtenidos por las fuerzas turcas sobre las italianas causan gran sensación.

### Huelga solucionada

Comunican de Zaragoza que en el pueblo de Epila de aquella misma provincia ha sido por fin solucionada la huelga de azucareros.

Estos han vuelto á sus habituales faenas.

### El cólera

El cólera se halla en Trípoli haciendo enorme estrago en el Campamento de las tropas italianas.

El pánico se emplea á apoderar de las tropas.

### Mesa

## Cambios de hoy

Londres, vista, á 00'00, por £  
Paris, vista, á 9'00.

## Junta Municipal de Asociados

COMPONEN este organismo los señores siguientes:

Don Domingo López Armas, D. Alfredo Vivas, D. Andrés Fernández, D. José Expósito Delgado, D. Antonio Rodríguez y Rodríguez, D. Francisco Herrera Rojas, D. José Gutiérrez Hernández, D. Luis González Pérez, don Francisco Ramos Castillo, D. Domingo Machado Martín, D. Manuel López Núñez, D. Manuel Herrera Hernández, D. José Ruiz Rodríguez, D. José Valcárcel, D. Juan Álvarez García, don Juan Felipe Suárez, D. Antonio Díaz Flores, D. Amaro López, D. Juan Izquierdo García, D. Antonio Delgado, D. Juan Vidal, D. Antonio Ramos, don Emilio Martín y Martín, D. Pablo Trujillo Díaz, D. Juan Duque, D. José Antonio García, D. Miguel Padrón, don Domingo González, D. Adolfo Ramos Hernández, D. Juan Quintero Pérez, D. Blas Manzano, D. Juan Antonio Pagán y D. Nazario Alfonso Martín.

A estas personas es preciso acudir, á estos ciudadanos hay que hacer un llamamiento á fin de que, puesto que están en condiciones de hacerlo, rechacen el proyecto de presupuesto para 1912.

Si nada hicieren en tal sentido, si desatendiendo los intereses del pueblo á los suyos propios no oponen su veto á un presupuesto ruinoso, compartan con los señores Concejales la responsabilidad, sellen el labio y agachen la sorviz.

## ANTE UNAS ELECCIONES

### Vengan los nombres.—Marejada política.

Los colegas locales, sin excepción, coinciden en las manifestaciones que hace tiempo venimos haciendo nosotros respecto á las próximas elecciones. Que es necesario seleccionar los nuevos elementos que han de ir ahora al Municipio; que la probidad y el buen deseo de los Concejales están por encima de otras condiciones para desempeñar con tino el cargo; que todas estas consideraciones deben hacerse al pueblo, son cosas de clavo pasado, pero en las cuales es muy conveniente insistir. Esta coincidencia, esta insistencia, prueban el buen deseo que á todos nos anima y de ello debemos felicitarnos.

Mas, hay un punto en el que nadie se ha atrevido aún á poner las pecadoras manos: la cuestión de nombres.

En toda la prensa que recibimos de la Península, de numerosas localidades, se estampan ya los nombres de los candidatos propuestos para Concejales por los diversos partidos políticos. Aquí nada en concreto puede decirse todavía sobre el particular. Es un fenómeno que anotamos por la significación que entraña.

¿Es que no hay en Santa Cruz hombres capacitados para ir al Municipio á satisfacción de los electores, ó es, por el contrario, que abundan tanto que no se sabe á quien elegir porque todos son iguales en mérito?

En los campos políticos hay, á nuestro juicio, donde espigar; pero, son tantos y tan graves los problemas que ha de resolver el Municipio; son tantas y tantas las cosas que han de hacerse y que no admiten demora alguna, y es tan grande el miedo ambiente, que los partidos políticos temen cometer yerros que redunden en perjuicio de la colectividad; y las personas temen el propio desprestigio. ¿Qué prueba todo esto? Dolorosa es la declaración, pero las circunstancias la imponen. Todo eso prueba que los anteriores Ayuntamientos han abandonado en gran parte la misión que les estaba encomendada. Digase cuanto se quiera en contrario, esta es la verdad, amarga pero exacta. Y como la verdad se impone sobre todo y á la postre, por más que se arrojen cendales de tolerancia sobre los hechos, es preciso reconocerla, de ahí han nacido las censuras que han sembrado el temor entre colectividades y personas. Mas como al fin habrá de darse el paso, creemos nosotros, aunque ningún otro interés que el general guía nuestras acciones é inspira nuestras palabras, que ya es tiempo de que los partidos se decidan á dar á conocer sus respectivas candidaturas. Esto tiene su objeto, porque así se tanea la opinión pública, se sabe las simpatías que los candidatos tienen entre el cuerpo electoral, y hay tiempo para retirar á aquellos que, por cualquier motivo justificado, no fuesen del agrado del pueblo.

A medida que avanza el tiempo y se aproxima la fecha de la elección de Concejales, aumenta la marejada política. Se agitan los

factores que intervienen directamente en la cuestión, se hacen cálculos más ó menos aventurados, se apela á procedimientos de todo género, y se buscan convenciones y alianzas por parte de algunos elementos, en tanto que otros se aprestan á la lucha con toda lealtad y fiados en sus propias fuerzas.

Por lo que á nuestros correligionarios toca, sabemos que esta noche celebrarán los radicales una reunión en la que se tomarán importantes acuerdos cuya trascendencia es aún imposible calcular.

En cuanto á los elementos de Unión Patriótica, reunieron ayer tarde, no pudiendo haber llegado á un acuerdo, porque parece ser que los conservadores piden más de lo que nuestros correligionarios pueden concederles. ¡Nueve concejales nada menos! Los liberales, en cambio, dicen que se mostraban dispuestos á todo. Naturalmente Nada, sin embargo, puede vaticinarse con respecto á lo que en definitiva determine la Unión, porque pudiera reservar alguna sorpresa.

También en el Puerto de la Cruz promete ser la lucha electoral muy reñida.

## Nuevo Montjuich

### Los horrores de Sueca y Cullera Valencia pide justicia

EN nuestro querido colega madrileño *El Radical*, hallamos interesantes detalles acerca de la cuestión de Cullera, que hoy apasiona á toda la nación y que puede adquirir suma trascendencia para la vida del actual gobierno.

Helos aquí, sin añadir por nuestra parte ni una coma.

Que juzgue la opinión imparcial.

Lo que nos han referido los republicanos valencianos.

En las cárceles de Sueca y Cullera, los detenidos por los sucesos de Septiembre han sido sometidos al tormento. Con esto que dijéramos bastaría; pero hay algo más que añadir. El tormento inquisitorial estaba regulado; á él asistía un médico para examinar al paciente y dar cuenta á los jueces del momento en que la tortura podía comprometer la vida de la víctima. Ahora en Sueca y Cullera, como antes en Montjuich y Alcalá del Valle, el tormento se administra sin más límites que la iracundia ó la cruel frialdad del que pretende arrancar á la fuerza una declaración al procesado y no repara en medios y refinamientos.

En Montjuich se hicieron célebres los tormentos del casco, la cuerda de guitarra aplicada á los órganos sexuales y las clavijas á los dedos de los pies; en la cárcel de Cullera, según nos han referido nuestros amigos, ha habido progreso en las invenciones inquisitoriales, y ya podremos añadir al museo de nuestra inquisición moderna la silla con polea, la silla descoyuntadora y la suspensión con balanceo y vergajo. Los vecinos de Cullera podrían haber recogido en un fonógrafo los alaridos que salían de la Cárcel y que han aterrado á todo el pueblo.

La Comisión que hoy habrá visitado al Sr. Canalejas le habrá descrito detalladamente el cómo funcionan esos aparatos de justicia. Nosotros sólo habremos de añadir que los señores Azarí y Barral tienen ropas ensangrentadas que han recogido en la cárcel de

Según tenemos entendido, se pretende por uno de los partidos contendientes—y naturalmente, nos referimos al que está en el poder, que es el que dispone de esos resortes—llevar la alarma á aquellos pacíficos vecinos, el día de la elección, con la presencia de la Guardia civil.

Pero, creemos que el General Eulate no se prestará á ese juego, que pudiera ser, acaso, de fatales consecuencias.

El Puerto de la Cruz es uno de los baluartes de la democracia en Tenerife, y tenemos la seguridad de que los electores de uno y otro bando sabrán cumplir sus deberes ciudadanos, sin necesidad de recurrir á semejantes procedimientos, que se emplean en la mayoría de los casos con el exclusivo objeto de atemorizar á las gentes sencillas, y retraerlas, cuando menos, de la lucha.

En aquel Puerto toma también parte en la elección nuestro partido, llevando á las urnas los nombres de queridísimos amigos y correligionarios nuestros, por lo que doblemente pedimos al General Eulate respeto y garantías para todos.

El partido republicano, así como sabe ganar elecciones, se resigna también á perderlas, pero con «votos, que son triunfos», no con mañas y atropellos.

Nosotros, esperamos confiados en la rectitud de procedimientos que siempre emplea en todos sus actos el Sr. Gobernador de la provincia.

Cullera y que exhibirán, si es preciso, en el Salón de Sesiones del Congreso.

Por estos medios *suaves y persuasivos* se han declarado autores de la muerte del juez de Cullera CINCUENTA Y TRES REOS. Todos ellos han declarado haberle apuñalado ó herido.

Lo que solicita la Comisión de Valencia.

La Comisión que ha venido de Valencia á denunciar estos hechos, primero al presidente del Consejo y después á la opinión pública, está convencida de que á sus afirmaciones se opondrá una versión oficial que negará: los hechos, como se negaron las torturas de Montjuich y de Alcalá del Valle.

En previsión de esta negativa, la Comisión solicitará del Sr. Canalejas que se nombre una Comisión de médicos que visite á los presos de Sueca y Cullera y dé un informe que sirva para que los interesados en ocultar los hechos no puedan desfigurar la verdad.

No creemos que el Sr. Canalejas se niegue á esa petición. El Gobierno es el primer interesado en que ese informe se haga público y que la Comisión que visite á los presos de Sueca y Cullera esté compuesta de médicos, políticos y periodistas.

Si esa inspección se negase, valdría tanto como confesar la verdad de las denuncias.

Lo que demanda la opinión.

En este asunto tristísimo de los sucesos de Cullera, la opinión unánime demanda el castigo de los delincuentes. Nadie ha pedido á los Poderes públicos ni gracia, ni indulto, sino justicia; pero justicia; con todas las garantías de los tribunales ordinarios. Una vez levantada la suspensión de garantías en toda España, nada, absolutamente nada justifica el estado de guerra en Valencia y su provincia. Sin menoscabo de la autoridad militar, pueden pasar los procesos de Cullera y de Sueca á la jurisdicción de los Tribunales civiles.

Un juez civil fué la víctima de Cullera; que juzguen jueces civiles á los procesados, es lo que pide y demanda



# Pruebe usted el riquísimo Pan Fino de José Fernaud

## Señores anunciantes:

Las puertas de los talleres de El Progreso, Imprenta García Cruz, San José, 36, siempre están abiertas de par en par; todo está á la vista, nada está oculto. Si para publicar vuestros anuncios os interesa saber el número de ejemplares que reparte este modesto diario, pasad por nuestros talleres cualquier día, á las cuatro de la tarde, hora en que comienza la tirada.

## T. Bolaños del Castillo

**SOMBRERERIA**

Ultimas novedades en chisteras, flexibles, hongos, gorras inglesas y japonesas, para caballeros. Boínas marineras, gorras y sombreros para niños. Se hacen todas clases de arreglos con esmero y prontitud. Precios módicos Plaza de la Constitución. Frente al Hotel Victoria

**El Volcán de Chimero**  
Puerta Canseco, 63  
Almacén de víveres al por mayor y menor  
Puerta Canseco, 63

## Gran Bazar Alemán

CASTILLO, NÚMS. 96 y 98  
Santa Cruz de Tenerife

En este acreditado establecimiento se acaban de recibir los últimos modelos de París en sombreros de fieltro para señora. También se han recibido las últimas novedades de la estación. En sedas y rasos, sutaches, terciopelos, cintas, plumas, flores, agujones y todo género de adornos, hay un selecto é inmenso surtido, que ha de causar verdadera sensación. En plaza no se vende nada mejor. Visítese el BAZAR ALEMÁN, Castillo, 76 y 78, y el SALON DE MODAS, Verde 5, Orotava.

## Sobres comerciales y de Oficio, Papel cuadriculado

Se venden en la IMPRENTA GARCÍA CRUZ, San José, 36.

## Mercado de Londres TOMATES

Precios del día 8j- á 12j-, por atado según calidad

## Recomendamos embarques de fruta seleccionada

W. DENNIS & SONS LTD.

COVENT GARDEN MARKET

LONDRES

Jefe del Departamento de Frutos,

**TOMÁS G. VARELA.**

Representante en Tenerife,

José García Corrales.

## AVISO AL PUBLICO

Joaquín Martí tiene el gusto de participar á su antigua y numerosa clientela y al público en general, que tan pronto los hermanos Sicilia le desalojen su casa, Cruz Verde, 8, volverá á abrir el antiguo y acreditado

## Taller Fotográfico

que en dicha casa tenía establecido, en el que ha introducido grandes reformas y todos los adelantos modernos, colocándolo así á la altura de los mejores de España. También exhibirá en el portal del mismo, una amplia y artística colección de retratos que recientemente ha hecho. Las personas que deseen hacer algunos encargos, y que por cualquier circunstancia no quieran esperar á que el Taller se abra al público, pueden dirigirse á la calle de Santo Domingo, núm. 4, donde serán debidamente atendidos por

J. Martí.

## SE ALQUILA

un salón en la calle de San Lucas número 32. Darán razón calle de San Roque número, 25 y en la misma se alquilan unas habitaciones altas muy hermosas.

## "LA BARCELONESA"

CONFITERIA Y PASTELERIA Y REPOSTERIA de FRANCISCO BERNADAS

Esta acreditada casa, como sabe el público en general, siempre recibe de las mejores marcas de embutidos como son salchichón de Vich, Lomo en caña y gruesos chorizos extremeños legítimos de Candelario, sobrasada Mahón, Mortadela de Bolonia. Se expende por raciones ó por kilos, tanto éste como los demás embutidos. Y pone en conocimiento del público que en el vapor del 18 del presente recibió esta casa nueva remesa fresca de dichos artículos. No equivocarse. Visitar la casa y os convencerá.—Confitería Plaza de Weyler.

Para las personas de buen gusto

## EL GUANCHE

Este establecimiento además de un variado y constante surtido en artículos finos, acaba de recibir de Caracas CHOCOLATE y CACAO de las marcas más acreditadas que son **El Indio, La India y Los Indios** á los siguientes precios:

Chocolate 1. <sup>a</sup> vainilla y canela.	Plas. 3'25
" 2. <sup>a</sup> " " "	" 2'50
" familia " "	" 2'00
" especial " "	" 1'60
Puro Cacao paquete	" 3'25

los 460 gramos. Probado y os convencerá de que no hay chocolate y cacao mejor y más barato que el de estas marcas. También se acaban de recibir de Málaga, los ricos BOQUERONES FRITOS. Venta al por mayor y detall. "EL GUANCHE", Valentin Sanz, 27.

Para las personas de buen gusto

**Pájaros de Africa,** de distintos colores, se venden. San Pedro Alcántara, 6.

## EMPRESA

de **Automóviles Correos de M. Buenafuente**

Desde el día primero del actual ha quedado establecido el magnífico servicio de automóviles de esta nueva empresa, que son sin duda los mejores y más cómodos de cuantos circulan por nuestras carreteras. Salidas de Tacoronte á las 8 y 40 de la mañana, llegando á Garachico á las doce.

De Garachico á las 2 de la tarde, llegando á Tacoronte á las 6. Hay además un automóvil especial que sale de la Orotava á las 6'30 de la mañana para tomar en Tacoronte el tranvía de las 7'20 y otro que sale de Tacoronte á las 6'30 de la tarde llegando solamente á la Orotava.

**CARRUAJES** se componen y se hacen nuevos, con perfección y solidez, á precios sumamente económicos, en el potrero **El Gurugú**, calle de Consolación. Prontitud y esmero.

## Africana

Gran fábrica de tabacos **JUAN CABRERA MARTÍN** SANTA CRUZ DE LA PALMA Depósito en esta Capital, calle de Valentin Sanz, número 9. **A. BENCOMO**

## Lotería:::

En la IMPRENTA GARCÍA CRUZ, San José, 36, se venden **Recibos para participaciones de Lotería.** No confundirse, San José, 36. IMPRENTA GARCÍA CRUZ

**Se facilita dinero** al 4 por 100 con garantía de papel del Estado hasta por su valor medio en Bolsa. Darán razón en esta imprenta.

**Lonja en la Plaza del Mercado** se vende la marcada con el número 4. Para tratar: Blas González, San Francisco 4.

**José Hernández Sáyer** ABOGADO

Escritorio: San Francisco, 43.

**CAFE y RESTAURANT Miramar**

de Francisca Herrero (ANTES MALAGUITA) en el **MUELLE**

Se sirven comidas á todas horas y cenas: todos los platos muy abundantes y bien condimentados y á precios muy económicos.

Se alquilan habitaciones en la calle de don Bernabé Rodríguez.

**José Torres Herrera**

97, IMELDO SERÍS, 97

Nuevo almacén de comestibles al por mayor y detall

El público que visite este nuevo establecimiento, encontrará un extenso surtido en toda clase de artículos finos y corrientes del Reino y Extranjero.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Existencia permanente en cereales, paja para piensos, y para empaque de frutos, carbón de cok y vegetal.

Servicio gratis á domicilio

Teléfono 258.—Dirección telegráfica: **TORRES HERRERA.**

Depósitos: IMELDO SERÍS, 95 y 99

## SE ALQUILA

el piso alto de la casa calle de San Francisco número 4, uno de los sitios más céntricos de esta población. Se alquila también, la accesoría que dá frente al Hotel Camacho. Se dan más detalles en la sastrería de la misma casa.

## Calzado

Almacenes que se recomiendan por sus grandes existencias de calzado de novedad que siempre venden, en todas formas y clases, por los magníficos y duraderos materiales empleados en su confección y por la gran baratura de los precios:

**El Mundo**, Santo Domingo, 6.  
**Las Dos Torres**, Candelaria, 8, esquina á Santo Domingo.  
**La Bota de Paris**, Dr. Comenge (antes San Francisco,) 18.

## Leyes y Manuales

Manual de la Contribución Industrial y de Comercio.—Manual práctico de la recaudación y apremios.—Aranceles administrativos y profesionales.—Ley de caza y reglamento para su aplicación.—Nueva Ley electoral de Diputados á Cortes, Diputados provinciales y Concejales.—Manual de la legislación sobre alojamientos y bagajes. De venta en la Imprenta GARCIA CRUZ, San José, 36.

bajo aquellos bosques por donde en una mañana feliz, pasó María á mi lado amante y amada, el día del matrimonio de Tránsito. Mi padre y el cura seguían paso entre paso el humilde convoy... ¡ay de mí humilde y silencioso como el de Nay!

Mi padre regresó al medio día lentamente y ya solo. Al apearse hizo esfuerzos inútiles para sofocar los sollozos que le ahogaban. Sentado en el salón, en medio de Emma y mi madre y rodeado de los niños que aguardaban inútilmente sus caricias, dió rienda á su dolor, haciéndose necesario que mi madre procurase darle una conformidad que ella misma no podía tener.

—Yo—decía él,—yo, autor de ese viaje maldecido, la he muerto. Si Salomón pudiera venir á pedirme su hija, ¿que habría yo de decirle?... y Efraín... y Efraín... ¡Ah! ¿para qué le he llamado? Así le cumpliré mis promesas...

Aquella tarde dejaron la hacienda de la sierra para ir á pernoctar en la del valle, de donde debían emprender al día siguiente viaje á la ciudad.

Braulio y Tránsito convinieron en habitar la casa para cuidar de ella durante la ausencia de la familia.

tiendo. Yo necesito que lo sepas todo antes de que me sea imposible decírtelo. Oye: quiero dejarte cuanto yo poseo y le ha sido amable. Pondrás en el cofrecito en que tengo sus cartas y las flores secas, este guardapelo donde están sus cabellos y los de mi madre, esta sortija que puso en mis manos en visperas de su viaje; y en mi delantal azul envolverás mis trenzas... No te aflijas así—continuó acercando su mejilla fría á la de mi hermana:—yo no podría ya ser su esposa... Dios quiere librarle del dolor de hallarme como estoy, del trance de verme expirar. ¡Ay! no podría morirme conforme dándole mi último adiós: Estréchale por mí en tus brazos, y dile que en vano luché por no abandonarle... que me espantaba más su soledad que la muerte misma, y...

María dejó de hablar y temblaba en los brazos de Emma; cubrióla ésta de besos y sus labios la hallaron yerta: llamóla y no respondió; dió voces y acudieron en su auxilio.

Todos los esfuerzos del médico fueron infructuosos para volverla del acceso, y en la mañana del siguiente día se declaró impotente para salvarla.

El anciano cura de la parroquia acudió á las doce al llamamiento que se le hizo.

Frente al lecho de María se colocó, en una mesa adornada con las más bellas flores del jardín, el crucifijo del oratorio, y le alumbraban dos cirios benditos. De rodillas ante aquel altar humilde y perfumado, oró el sacerdote durante una hora; y al levantarse le entregó uno de los cirios á mi madre y otro á Mayn para acercarse con ellos al lecho de la moribunda. Mi madre y mis hermanas, Luisa, sus hijas y algunas esclavas se arrodillaron para presenciar la ceremonia. El ministro pronunció estas palabras al oído de María:



# Otto Thoresen

**Línea de Vapores Fruteros**  
 Servicio semanal entre los puertos de las Islas Canarias y Londres  
**SALIDAS DEL MES DE NOVIEMBRE**  
 Día 2 el magnífico vapor **SAN LUCAR**  
 " 9 " " **SAN ANDRÉS**  
 " 16 " " **SANTA CRUZ**  
 " 23 " " **SAN MATEO**  
 " 30 " " **SAN MIGUEL**

Estos vapores reúnen inmejorables condiciones para llevar fruta, efectúan la descarga en el «Middleton Wharf» el muelle más cercano al mercado de LONDRES, y admiten carga para ROTTERDAM, AMSTERDAM y AMBERES, con trasbordo en aquella capital.

Servicio cada quincena de LAS PALMAS Y SANTA CRUZ DE TENERIFE, para DUNKERQUE y HULL.

**SALIDAS DEL MES DE NOVIEMBRE**

Día 11 el magnífico vapor **SANTIAGO**  
 " 25 " " **SALERNO**

Se admiten pasajeros de 1.ª clase al precio de £ 8.8.0 cada pasaje. Estos buques poseen las mejores condiciones para el transporte de fruta, y con las recientes alteraciones en ellos efectuadas, igualan en rapidez y ventilación a los más modernos de la Compañía, ya muy acreditados.

## SERVICIO INTERINSULAR

Por los vapores **SANCHO** y **SAN SEBASTIÁN**  
**SALIDAS DE SANTA CRUZ DE TENERIFE**  
**Vapor San Sebastián**

Los sábados por la noche directo a Santa Cruz de la Palma, prosiguiendo a los Saúces, Tazacorte y puertos de la Gomera, para regresar a Santa Cruz de Tenerife los jueves al amanecer.

### Vapor Sancho

Los sábados por la noche directo a San Sebastián y demás puertos de la Gomera, prosiguiendo a los Silos, Garachico, Icod y Puerto de la Cruz, saliendo de este último puerto los miércoles por la noche directo para Santa Cruz de Tenerife.

Para más informes dirigirse a las oficinas de **Otto Thoresen, Marina, 3, tercer piso, Santa Cruz de Tenerife.**



# Cie. Générale Transatlantique

El magnífico y rápido vapor correo francés

## CALIFORNIE

llegará a este puerto el día 2 de Noviembre de 1911 saliendo DIRECTAMENTE para la

## HABANA

admitiendo pasajeros y carga. Este vapor tiene baños, luz eléctrica, personal español y telegrafía sin hilos.

Nueva gran rebaja de precios en tercera clase  
 Agente **R. García**, en casa de los señores

**Hardisson Hermanos.**

## THE LONDON ASSURANCE

Compañía de **SEGUROS** de Londres  
 Fundada el año 1720

CAPITAL, SUSCRITO, RESERVAS Y GARANTÍAS:  
**£ 4.600.000**

Esta Compañía asegura en las más ventajosas condiciones contra siniestros causados por incendios, relámpago y explosión. Está autorizada esta Compañía para operar en España, por real orden de 9 de Agosto de 1909.

Tiene hecho el depósito que ordena la nueva Ley de Seguros.  
 Agente en Tenerife del Departamento de Incendios,

**Miguel Rodríguez Baeza.**  
 Dirección: Ferrer, 7.



# Hamilton & Co.

**LISTA DE VAPORES**  
 que saldrán del puerto de Santa Cruz de Tenerife para los que a continuación se expresan:  
 Las fechas son aproximadas

DESTINO	VAPORES	DÍAS
Cape Town y puertos del Sur de Africa hasta Delagoa, Bay, Ascension y Santa Elena.	Dover Castle Gloucester Castle	9 Nvibre. 23 "
Cape Town y puertos de Australia	Arawa Themistocles Ruapehu	16 Nvibre. 29 " 30 "
LONDRES	Intaba * Walwera Tainul Galeka Mamari Dunvengan Castle * Inkonka Galka * Miltiades Rotorua Alnwick Castle Dunluce Castle	4 Nvibre. 5 " 7 " 9 " 9 " 16 " 18 " 21 " 21 " 24 " 26 " 28 "
HABANA	Frankenwald	3 Diciebre.
LIVERPOOL		
Manchester		
Cap. Town Hobar Wellington N. Z.	Zealandic Otaki Matatua	5 Nvibre. 6 " 6 "
HAMBURGO	Sparta	5 Nvibre.
Puertos del Brasil, Rio de la Plata y puertos de la C. O. de la América del Sur, Central y Norte has a San Francisco.	Negada Rhodopis	14 Nvibre. 18 "

\* Estos vapores harán escala en Tenerife siempre que haya suficiente pasaje o carga para ello.

Preparado de éxito seguro en la anemia, clorosis, debilidad general, inapetencia y dolores y desarreglos menstruales; en la tuberculosis mejora notablemente el estado general, con aumento notable de peso.  
 De venta: Farmacia L. Martín Espino, Norte 7, Tenerife.

**Globulogeno**

# Compañía trasatlántica

(ANTES DE A. LOPEZ Y C.)



**Servicio del mes de Noviembre de 1911**

Nombre de los vapores	Días de salida	Destinos
P. DE SATRUSTEGUI	9	Montevideo y Buenos Aires.
SAN FRANCISCO	11	Santa Cruz de la Palma, y Fernando Poo.
CIUDAD DE CÁDIZ	14	Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.
MANUEL CALVO	31 Octubre	Cádiz, Barcelona.
MANUEL CALVO	18	Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Pto. Plata, Habana, Colón, Pto. Limón, Pto. Cabello, Sabanailla, Curazao y la Guayra, trasbordo en Habana para Veracruz Cádiz y Barcelona.

Las notas de carga deben presentarse en la Agencia el día antes de la salida de los vapores a las 12 de la mañana, no admitiéndose ningún conocimiento de carga después de esa fecha y hora.  
 Agentes, VIUDA E HIJOS DE JUAN LA-ROCHE

## Nicolás Dehesa

Banca y Cambio

Alfonso XIII, 64

Admite giros sobre todos los países.  
 Pagos telegráficos.  
 Cartas de crédito.  
 Descuentos y Cobros.  
 Cuentas corrientes.  
 Compra Cheques y Letras.  
 Cambio, y toda clase de operaciones Bancarias.



## Yeoward Brothers

Línea de vapores rápidos FRUTEROS entre Liverpool, Lisboa e Islas Canarias

Salidas de Santa Cruz de Tenerife para Liverpool durante el mes de Noviembre.

Día 4 AGUILA  
 " 11 ANDORINHA  
 " 18 AVETORO  
 " 25 ARDEOLA

Estos vapores harán escalas en este puerto durante el verano, siempre que haya carga suficiente.

Atacando en el Dique NORTH COBURG el más cómodo para efectuar la descarga con sus almacenes especialmente acomodados para recibir durante los meses de invierno.

Los vapores de esta Compañía, reúnen condiciones inmejorables para pasajeros de primera clase a los siguientes precios.

Por los vapores Avocet y Avetoro, billete sencillo L. 8:8:0. Id. de ida y vuelta L. 12:12:0.

Por los vapores Avocet y Avetoro, billete sencillo L. 6:6:0. Id. de ida y vuelta L. 10:10:0.

Los billetes de ida y vuelta son valederos por un año.

Servicio mensual entre las Islas Canarias y GLASGOOW.

Día 15 el vapor AVOCET Servicio interinsular.—Vapor ALCA Salidas de Santa Cruz de Tenerife.—Los martes por la tarde directo a Puerto Cruz y Garachico para regresar a Santa Cruz los domingos temprano.

Para más informes, dirigirse a los señores **YEOWARD BROTHERS** Santa Cruz de Tenerife, Marina 43

## Sociedad de Navegación e Industria DE BARCELONA

Para Cádiz y Sevilla saldrá el día 8 de Noviembre, a las diez de la mañana, el vapor correo

## Reina Victoria

Admite carga y pasajeros.  
 Agente, **J. A. Brage**, Cruz Verde, 24.

## ROSENDO GONZALEZ

PLATERO **ALFONSO XIII, N.º 79**

Se hacen toda clase de trabajos de platería, joyería y bisutería.

Especialidad en enlaces para carteras y toda clase de monturas para piedras preciosas.

## LATAS PARA TOMATES

Razón: **D. Cristobal Beutell.**

## Casa de salud operatoria de Nuestra Señora de Lourdes

Director: **Dr. Veremundo Cabrera** Barrio de los Hoteles (Gran Vía)

CIRUGÍA GENERAL.—Operaciones de vientre; cura radical de hernias; operación de la apendicitis; de tumores de la matriz; de quistes del ovario.—Vías génito-urinarias. Ginecología (enfermedades de la mujer).

Consulta todos los días, de 11 a 12, excepto los domingos.

## Obra nueva

Se halla de venta en varias librerías, un cuaderno de poesías de Federico Bethencourt.

## ¡AL MERENDERO!

CALLE DE SAN MARTIN

El dueño de este establecimiento en vista de la mucha concurrencia que ha habido en estos días, ha acordado poner más personal y más servicio para que el público no tenga que esperar que se desocupe una mesa para poder satisfacer sus deseos. Así saldrá satisfecho del buen servicio que allí encuentre y del puro vino de la Victoria que en él se expende.

IMPRENTA GARCIA CRUZ-SAN JOSÉ 36

## PAPEL DE HILO CUADRICULADO

se vende en la Imprenta García Cruz, San José, 36.

En la Imprenta García Cruz, San José, 36, se hallan de venta todas las obras de este distinguido escritor.

VICENTE BLASCO IBÁÑEZ

Pintura Diamante (sin aceite) para paredes nuevas, madera, ladrillos, etc.—Para paredes viejas y sobre encalados.—Muestras gratis.

Para informes, FEDERICO C. VARELA, Méndez Núñez, 40.

## NUEVO ESTANTE A PEDAL

CON FRICCIONES de BOLAS de ACERO LA MEJORA MÁS ÚTIL QUE PODIA DESEARSE.

NO CABEN YA EN LAS MÁQUINAS PARA COSER

**SINGER**

MÁS PERFECCIONES NI MECANISMO MÁS EXCELENTE.

Máxima ligereza. Máxima duración. Mínimo esfuerzo en el trabajo.

37, ALFONSO XIII, 37 Santa Cruz de Tenerife.

—Hija mía, Dios viene a visitarte: ¿quieres recibirlo?  
 Ella continuó muda ó inmóvil como si durmiese profundamente. El sacerdote miró a Mayn, quien comprendiendo al instante esa mirada, tomó el pulso a María diciendo en seguida en voz baja:  
 —Cuatro horas lo menos.  
 El sacerdote bendijo y la ungió. Los sollozos de mi madre, mis hermanas y las hijas del montañés acompañaron la oración.  
 Una hora después de la ceremonia, Juan se había acercado al lecho y se empinaba para alcanzar a ver a María, llorando porque no lo subían. Tomóle mi madre en sus brazos y lo sentó en él.  
 —¿Está dormida, no?—preguntó el inocente reclinando la cabeza en el mismo almohadón en que descansaba la de María y tomándole en sus manitas una de las trenzas como acostumbra para dormirse.  
 Mi padre interrumpió esa escena que agotaba las fuerzas de mi madre y que los asistentes presenciaba contristados.  
 A las cinco de la tarde, Mayn, que permanecía a la cabecera pulsando constantemente a María, se puso en pie, y sus ojos humedecidos dejaron comprender a mi padre que había terminado la agonía. Sus sollozos hicieron que Emma y mi madre se precipitasen sobre el lecho. Estaba como dormida, pero dormida para siempre... ¡muerta! ¡sin que mis labios hubiesen aspirado su postrer aliento!... ¡sin que mis ojos hubiesen escuchado su último adiós! ¡sin que algunas de tantas lágrimas vertidas por mí después sobre su sepulcro hubiesen caído sobre su frente!  
 Cuando mi madre se convenció de que María había

muerto ya, ante su cadáver, bañado de la luz de los arboles de la tarde que penetraba en la estancia por una ventana que acababan de abrir, exclamó con voz enronquecida por el llanto, besando una de sus manos ya yerta é insensible:  
 —¡María!... ¡hija de mi corazón!... ¿por qué nos dejas así?... ¡Ay! ya nunca más podrás oírme... ¿Qué responderé a mi hijo cuando me pregunte por tí? ¿Qué hará, Dios mío?... ¡Muerta! ¡muerta sin haber exhalado una queja!  
 Ya en el oratorio, sobre una mesa enlutada, vestida de gro blanco y recostada en el ataúd, había en su rostro algo de sublime resignación. La luz de los cirios, brillando en su frente tersa y sobre sus anchos párpados: proyectaba la sombra de las pestañas sobre las mejillas: aquellos labios pálidos parecían haberse helado cuando intentaban sonreír; podría creerse que alentaba aún. Sombreábanle la garganta las trenzas medio envueltas en una toca de gaza blanca, y entre las manos, descansándole sobre el pecho, sostenía un crucifijo.  
 Así la vió Emma, a las tres de la madrugada, al acercarse a cumplir el más terrible encargo de María.  
 El sacerdote estaba orando de rodillas al pie del ataúd; la brisa de la noche, perfumada de rosas y azahares, agitaba la llama de los cirios gastados ya.  
 —«Cree—decíame Emma,—que al cortar la primera trenza iba a mirarme tan dulcemente como solía si, reclinada la cabeza en mi falda, la peinaba yo los cabellos. Púselas al pie de la imagen de la Virgen, y por última vez le besé las mejillas. Cuando desperté, dos horas después, ya no estaba allí.»  
 Braulio, José y cuatro peones más condujeron al pueblo el cadáver, cruzando esas llanuras y descansando